

LA MÚSICA DE FRANZ JOSEPH HAYDN CONSERVADA EN EL ARCHIVO DEL PALACIO REAL DE MADRID. RECOPIACIÓN, CATALOGACIÓN E INTERPRETACIÓN DE LAS FUENTES MUSICALES

María del Rosario Montero García
IES Ciudad de Arjona (Jaén)

Resumen:

La música de Franz Joseph Haydn (1732-1809) despertó un gran interés en España, no sólo en vida del compositor austriaco, sino también tras su muerte. Así lo atestiguan los impresos y copias manuscritas de obras suyas conservadas en Madrid, principalmente en tres focos: la Biblioteca del Real Conservatorio Superior de Música, la Biblioteca Nacional y el Palacio Real, tanto en su Biblioteca como en el Archivo.

El presente trabajo se centra en éste último, el Archivo del Palacio Real de Madrid, donde se conservan en la actualidad más de un centenar de ejemplares de obras de Haydn. El objetivo de este artículo es, por tanto, dar a conocer, tras un proceso previo de recopilación, catalogación e interpretación de fuentes, toda la música del compositor austriaco que actualmente se encuentra en el Archivo del Palacio Real de Madrid en la Sección: «Real Capilla» y en el Fondo: «Música» en un intento de facilitar a los investigadores el acceso más rápido, en dicho lugar, a las fuentes de Haydn, así como ofrecer novedosos aspectos sobre ellas como la datación, el número de ejemplares existentes, el HOB., la tonalidad y el formato de la fuente, entre otros aspectos.

Este trabajo supone, además, una aproximación a la recepción de la música de Haydn en España planteando la posibilidad de que dicha música influyese sobre los compositores, maestros de capilla, músicos y demás trabajadores al servicio de la Real Capilla en vida de Haydn y tras su muerte, abriendo así un camino para futuras investigaciones.

Palabras Clave: Haydn, Palacio Real, fuentes musicales

Abstract:

The music of Franz Joseph Haydn (1732-1809) aroused great interest in Spain, not only during his lifetime, but also after his death. So do confirm the printed and manuscript copies of his works preserved in three main investigation centers from Madrid: the library of the Real Conservatorio de Música, the Biblioteca Nacional de España and the Palacio Real. The latter preserves more than a hundred copies of works by Haydn in its library and archive, which I have collected, cataloged and interpreted.

The aim of this paper is, firstly, to expose all the music by Haydn that is currently in the archives of the Palacio Real, particularly in the «Royal Chapel» and «Music» collections. My objective, at this point, is to facilitate a faster access to Haydn's sources and to provide new information about them —date, number of existing copies, Hoboken number, tone and format, among others—. Secondly, I seek to study the reception of Haydn's music in Spain, raising the possibility that his music influenced composers, chapel masters, minstrels and other personnel in the service of the Royal Chapel, thus opening a path for future research.

Keywords: Haydn, Royal Palace, music resources

Referencia bibliográfica:

MONTERO GARCÍA, María del Rosario, «La música de Franz Joseph Haydn conservada en el archivo del Palacio Real de Madrid. Recopilación, catalogación e interpretación de las fuentes musicales», *MAR – Música de Andalucía en la Red*, n.º 1 (invierno, 2011), <http://mar.ugr.es>

INTRODUCCIÓN

La música de Franz Joseph Haydn (1732-1809) despertó un gran interés en España, no sólo en vida del compositor austriaco, sino también tras su muerte. Así lo atestiguan los impresos y copias manuscritas de obras suyas conservados en Madrid, principalmente en tres focos: la Biblioteca del Real Conservatorio Superior de Música, la Biblioteca Nacional y la Biblioteca y el Archivo del Palacio Real.

El presente trabajo se centra en éste último, el Archivo del Palacio Real de Madrid, donde la primera iniciativa para dar a conocer las fuentes musicales localizadas en la Sección: «Real Capilla» / Fondo: «Música» fue la llevada a cabo por su conservador oficial José García Marcellán autor del *Catálogo del Archivo de música* publicado en 1938¹. Este catálogo está organizado por orden alfabético de autores y en él Haydn aparece nombrado como «HAYDN (José)»² con un total de 87 obras; cada una de ellas, precedida por su signatura y seguida de la agrupación instrumental o vocal en la que se conserva.

En 1993, y tomando como precedente dicho catálogo, se publicó un nuevo volumen titulado *Catálogo del Archivo de Música del Palacio Real de Madrid*³. Aquí Haydn aparece nombrado como «HAYDN, Joseph»⁴ y contiene novedades como los incipit musicales, la parte inicial del título que aparece en la portada, la plantilla detallada y se aclara si la fuente es manuscrita o impresa.

A pesar de que este último catálogo es muy completo, las fuentes no aparecen datadas, así como tampoco se identifica el Op. o el HOB. de cada obra⁵. Por otra parte, para solicitar una fuente hay que consultar previamente un ejemplar en papel titulado «Correspondencia legajos–cajas de las partituras de la Real Capilla», sólo existente en el Archivo, para averiguar la correspondencia de cada legajo con la caja en la que se ubica actualmente, hecho que ralentiza la solicitud de las fuentes. Además de esto, existen fuentes de Haydn catalogadas bajo autores desconocidos cuando en realidad son obras del compositor austriaco y también hay un ejemplar en papel titulado «Partituras de la Real Capilla no incluidas en el catálogo» en el que aparecen obras de Haydn y algunas partes de instrumentos que en realidad pertenecen a una fuente que sí está en el catálogo, pero con una signatura diferente.

¹ GARCÍA MARCELLÁN, José, *Catálogo del Archivo de Música*, Madrid, Consejo de Administración del Patrimonio de la República, Palacio Nacional, 1938, págs. 7-11, 79-83.

² *ibidem*, pág. 79.

³ PERIS LACASA, José (dir.) y SANUY, Ignacio M.^a (coord.), *Catálogo del Archivo de Música del Palacio Real de Madrid*, Madrid, Editorial Patrimonio Nacional, 1993.

⁴ *ibidem*, pág. 310.

⁵ Stephen Cary Fisher realizó un estudio sobre la música de Haydn en el Archivo del Palacio Real de Madrid en relación con la colección Martorell en el cual identificó el HOB. de bastantes obras del compositor austriaco; sin embargo, hay fuentes de Haydn en el Archivo que no fueron identificadas por Fisher y que sí están incluidas en el presente trabajo. Véase FISHER, Stephen Carey, «A group of Haydn copies for the court of Spain: Fresh sources, rediscovered Works, and new riddles», *Haydn-Studien*, n.º 4/2 (1976), págs. 83-84.

Por todo esto surge el presente trabajo cuyo objetivo es dar a conocer toda la música del compositor austriaco, tras un proceso de recopilación, catalogación e interpretación de las fuentes que actualmente se encuentra en el Archivo del Palacio Real de Madrid en su Sección: «Real Capilla» y el Fondo: «Música». Se pretende así facilitar a los investigadores el acceso más rápido en dicho lugar a las fuentes de Haydn, así como ofrecer novedosos aspectos sobre ellas como la datación, el número de ejemplares existentes, las firmas que se corresponden con una misma obra, el HOB., la tonalidad y el formato de la fuente. Este trabajo supone, además, una aproximación a la recepción de la música de Haydn en España planteando la posibilidad de que dicha música influyese sobre los compositores, maestros de capilla, músicos y demás trabajadores al servicio de la Real Capilla en vida de Haydn y tras su muerte, abriendo así el camino a futuras investigaciones.

LA FUNDACIÓN DEL ARCHIVO DEL PALACIO REAL Y SU FONDO DE MÚSICA

El Archivo del Palacio Real no siempre ha estado emplazado en el mismo lugar. Su ubicación actual se debe al monarca Fernando VII quien —tomando como modelo la iniciativa llevada a cabo en 1808 por José I Bonaparte⁶— resolvió el 19 de julio de 1814 que los fondos documentales de la Real Casa y del Patrimonio debían reunirse en un sólo establecimiento conocido hoy día como el Archivo General del Patrimonio Nacional⁷ y localizado en el ángulo noroeste de la plaza de la Armería, en un edificio anejo e independiente del Real Palacio⁸. En ese mismo año Ignacio Pérez fue nombrado archivero general de la Real Casa, Capilla, Cámara, Caballerizas y Patrimonio Real. Desde el fallecimiento del monarca, en 1833, el archivo fue incrementando sus fondos con documentos pertenecientes a los distintos ramos de la Real Casa incluyendo partituras musicales como las del Archivo Musical del Infante don Gabriel⁹ y el Archivo de Música de la Real Capilla¹⁰ que se ubicaron en la Sección «Real Capilla» / Fondo «Música». En 1908 José García Marcellán ocupó el cargo de Director de la Real Capilla momento en el que se interesó por el estado de conservación del Archivo de música y

⁶ MORTERERO SIMÓN, Conrado, *Archivo General del Palacio Real de Madrid (Inventario – Guía del Fondo Documental)*, Madrid, Editorial Patrimonio Nacional, 1977, pág. 7.

⁷ Se denominará desde este momento al Archivo General del Patrimonio Nacional con las siglas: AGP —Archivo General de Palacio—.

⁸ MORTERERO, *op. cit.*, pág. 14

⁹ *ibidem*, pág. 29.

¹⁰ La Real Capilla contó desde su origen con un Archivo de música que albergaba las partituras musicales necesarias para los actos religiosos. Por desgracia no se ha podido conservar todo el corpus musical propio de dicha institución ya que en 1734 acaeció un incendio que destruyó el Alcázar de los Austrias y con él desaparecieron las partituras de la Real Capilla. Sin embargo, este hecho propició la creación de un nuevo Archivo y así en 1737, el cardenal Mendoza ordenó al maestro de capilla Francisco Corselli que adquiriese las obras necesarias para dicho Archivo, el cual subsistió a lo largo de los años, (véase *ibid.*, pág. 7).

solicitó su reorganización, tarea que le fue encomendada finalmente en 1915¹¹. En 1931 Marcellán fue cesado de su cargo hasta que en 1933 fue nombrado de nuevo Conservador del Archivo Musical, momento en el cual halló el Archivo de música de la cámara de Carlos III¹² incorporándolo al Fondo de Música.

INTERPRETACIÓN DE LAS FUENTES RECOPIADAS

Las fuentes recopiladas y catalogadas se caracterizan porque todas poseen en su portada un sello con forma ovalada en tinta azul que, probablemente, fue utilizado por Marcellán durante su labor de reorganización de las fuentes musicales del AGP, aunque él nunca informó de este dato.

Existen dos formatos diferentes de sello; el formato más antiguo contiene, en el centro, el escudo representativo de la monarquía de Alfonso XIII (1902-1931)¹³ rodeado de una inscripción que dice: «*MADRID* ARCHIVO MUSICAL DE LA REAL CAPILLA DE PALACIO». El formato más moderno posee, en el centro, el escudo representativo de la Segunda República Española (1931-1936)¹⁴ y alrededor inscrito: «*MADRID* ARCHIVO DE MÚSICA DEL PALACIO NACIONAL».

La explicación a que existan dos formatos diferentes de sello está en que Marcellán comenzó su labor de reorganización de las fuentes musicales del AGP el 14 de abril de 1915 y la finalizó en 1918. Durante este período de más de tres años Marcellán utilizaría el formato de sello con el escudo representativo de la monarquía de Alfonso XIII. Con la llegada de la Segunda República Española (1931) Marcellán fue cesado de su cargo, aunque dos años después, concretamente el 23 de mayo de 1933, fue elegido para la plaza de conservador del Archivo Musical de Instrumentos de la ex Real Capilla del Palacio Nacional y organizador de Conciertos. En este momento fue cuando, tras una larga búsqueda, halló en el desván de la Biblioteca, el Archivo de música de la cámara de Carlos III¹⁵, incorporando su música al catálogo años antes de su publicación en 1938. Estas fuentes posteriormente reorganizadas llevan, por lo tanto, el formato de sello con el escudo representativo de La Segunda República Española puesto que fueron catalogadas entre 1933 y 1936.

En total existen, en la Sección «Real Capilla» / Fondo «Música» del AGP, ciento trece ejemplares de obras de Haydn de los cuales ciento cinco son copias manuscritas y ocho son impresos. Para datar las copias manuscritas se

¹¹ El Archivo estaba prácticamente abandonado y sólo se conservaban en él unas cincuenta obras que correspondían al repertorio habitual de los músicos de la Real Capilla, todo lo demás estaba amontonado en los desvanes de Palacio. Véase PERIS LACASA, *op. cit.*, pág. 14.

¹² GARCÍA MARCELLÁN, *op. cit.*, pág. 9.

¹³ MENÉNDEZ PIDAL, Faustino, *El escudo de España*, Madrid, Real Academia Matritense de Heráldica y Genealogía, pág. 257.

¹⁴ *Ibidem*, pág. 259.

¹⁵ *Ibid.*, pág. 9.

han tomando como criterios la cronología del papel utilizado como soporte y el periodo de actividad del copista que realizó el manuscrito.

Aproximadamente la mitad de los ejemplares manuscritos fueron copiados en el margen cronológico que se extiende entre 1775 y 1833 (HOB.I: 11, 14, 23, 25, 26, 28, 29, 34, 39, 42, 47, 48, 51, 57, 58, 60, 72, 77, C15, C26, C33, d4, F1, F14, B18, HOB. II: 20, HOB. XI: 84-96, 98, 100-108, 123, 124). De la otra mitad sólo ocho ejemplares pudieron ser copiados antes de 1775 (HOB. I: 22, 24, 27, 41, 58, 59 [dos ejemplares], HOB. XX^{bis}) y el resto con posterioridad a 1775 y nunca más tarde de 1833 (HOB. I: 62, 63, 69,70, 74, 75, 76, 78, 79 [dos ejemplares], 80 [dos ejemplares], 81- 83, 85, 86 [dos ejemplares], 87, 89, 90 [dos ejemplares], 92, 94-96 [dos ejemplares de cada uno], 98, 99 [dos ejemplares], 100-102, 104, HOB. Ia: 14, HOB. XXII: 11). De todos los ejemplares sólo hay dos posteriores a 1833 (HOB. XX/2, HOB. III: 50-56).

La mayoría de los ejemplares manuscritos están copiados sobre papel de procedencia española fabricado en el molino de Ramón Romaní emplazado en Capellades cerca de La Pobla de Claramunt —Cataluña—¹⁶. Germán Labrador López de Azcona en su artículo titulado «El papel R. Romaní y la datación de la música española de finales del s. XVIII (1775-1800), una nueva vía de investigación en la obra de L. Boccherini» diferencia dos modelos de filigrana en dicho papel, a las que denomina modelo A y modelo B¹⁷. De todas las fuentes manuscritas recopiladas más de medio centenar de ejemplares contienen papel con el modelo A de filigrana que aparece en el papel Romaní fabricado entre 1775 y 1793. El modelo B de filigrana, utilizado entre 1793 y 1800, aparece sólo en una decena de ejemplares y éstos también contienen papel Romaní con un nuevo modelo de filigrana que se denominará modelo C¹⁸, utilizado entre 1791 y 1800¹⁹. Además de éste también existe el modelo D²⁰ que aparece solamente en dos ejemplares y el cual no ha sido identificado hasta la fecha en otros documentos aunque es muy semejante a filigranas propias del papel Romaní fabricado en 1793²¹ y 1831²².

Otros tipos de papel utilizados de procedencia española —que sólo aparecen en dos ejemplares manuscritos y mezclados con papel Romaní que contiene el modelo D de filigrana— son el Romeu²³, utilizado en 1779²⁴ y

¹⁶ VALLS I SUBIRÀ, Oriol, *Monumenta chartae papyraceae. Historia illustrantia, XII. Paper and Watermarks in Catalonia*, vol. I, J. S. G. Simmons (ed.) Amsterdam, The Paper Publications Society (Labarre Foundation), 1970, pág. 310.

¹⁷ LABRADOR LÓPEZ DE AZCONA, Germán, «El papel R. Romaní y la datación de la música española de finales del siglo XVIII (1775-1800), una nueva vía de investigación en la obras de L. Boccherini», *Revista de Musicología*, n.º 27/2 (2004), pág. 715.

¹⁸ Ver un ejemplo en AGP: signatura 812/633.

¹⁹ VALLS I SUBIRÀ, Oriol, *La Historia del papel en España. Siglos XVII-XIX*, Madrid, Empresa Nacional de Celulosa, 1982, págs. 218, 244.

²⁰ Ver un ejemplo en AGP: signatura 819/662 [a].

²¹ VALLS I SUBIRÀ, *Paper and Watermarks...*, *op. cit.*, pág. 119.

²² GAYOSO CARREIRA, Gonzalo, *Historia del papel en España*, Lugo, Servicio de Publicaciones de la Diputación Provincial de Lugo, 1994, vol. III, pág. 102.

²³ Ver ejemplo en AGP: signatura 811/631.

²⁴ VALLS I SUBIRÀ, *La Historia del papel...*, *op. cit.*, págs. 219, 247.

fabricado en Capellades; el papel Abad²⁵ que posiblemente fuese fabricado en Alcoy (Alicante) y cuya filigrana no se ha localizado en otros documentos, aunque es similar a las utilizadas por Francisco Abad y Compañía que data de 1810²⁶ o por Pascual Abad que data de 1811²⁷; el papel Infantado²⁸ que posiblemente fuese fabricado en Pastrana —Guadalajara— y cuya filigrana tampoco se ha encontrado en otros documentos, pero se asemeja mucho a filigranas que datan de 1815²⁹ y 1823³⁰; además de estos tipos de papel aparecen otros de procedencia española, cuya localización aún es desconocida³¹.

Menos numerosos son los ejemplares manuscritos copiados sobre papel de procedencia extranjera. Alan Tyson en su libro *Mozart. Studies of the Autograph Score* establece diferentes tipos de papel en los manuscritos autógrafos de Mozart. Los tipos de papel que Tyson denomina como tipo II, tipo III, tipo V, tipo VII y tipo VIII³² proceden de Alemania y Austria y son los mismos que sirven como soporte para determinadas copias manuscritas de obras de Haydn que se conservan en el AGP y además aparecen en los manuscritos autógrafos del hermano de Haydn, Michael Haydn³³. También hay papel procedente Italia que posee filigranas parecidas a la encontradas en el papel utilizado en un libro publicado en Roma en 1741³⁴ y en un libro que data supuestamente de 1750³⁵. De procedencia holandesa es una filigrana que no se ha identificado en otros documentos pero es similar a la utilizada por Honig e Hijos³⁶ en 1807.

²⁵ Ver un ejemplo en AGP: signatura 1124/661[a].

²⁶ DÍAZ DE MIRANDA, M.^a Dolores y HERRERO MONTERO, Ana M.^a, «El papel en los libros de acuerdos del Ayuntamiento de Oviedo. 1789-1812», en *Actas del VI Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, 2005, págs. 307, 337.

²⁷ ALDEA HERNÁNDEZ, Ángela, «Procedencia y trasiego del papel en la Real Academia de San Carlos y nueva aportación de filigranas de su Archivo Histórico», en *Actas del III Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, 1999, págs. 206, 214.

²⁸ Ver un ejemplo en AGP: signatura 1124/661[a].

²⁹ DÍAZ DE MIRANDA, M.^a Dolores y HERRERO MONTERO, Ana M.^a, «El papel en los libros de acuerdos del ayuntamiento de Oviedo. Años 1811-1830», en *Actas del VII Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, 2007, pág. 219.

³⁰ DÍAZ DE MIRANDA, M.^a Dolores y HERRERO MONTERO, Ana M.^a, «Filigranas en el libro de Reales Órdenes (1816-1825) del Archivo Municipal de Oviedo», en *Actas del IV Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, 2001, págs. 246, 264.

³¹ Ver un ejemplo en AGP: signatura 813/63.

³² TYSON, Alan, *Mozart. Studies of the Autograph Scores*, England, Harvard University Press Cambridge, Massachusetts and London, 1987, págs. 86-91.

³³ SHERMAN, Charles H. y DONLEY, Thomas, *Johann Michael Haydn (1737-180). A Chronological Thematic Catalogue of His Works*, Stuyvesant NY, Pendragon Press, 1993, págs. 260, 265, 278, 280, 284-285, 294.

³⁴ BURÓN CASTRO, Taurino, «Filigranas de procedencia italiana en el Archivo de la Catedral de León», en *Actas del VII Congreso...*, *op. cit.*

³⁵ RODRIGO ARAOSA, Carmen; Navarro, Ana Vicente; y Chirivella, Vanesa, «Filigranas del Siglo XVIII en la Biblioteca de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos de Valencia», en *Actas del V Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, 2003, pág. 219.

³⁶ SÁNCHEZ DE BONFIL, M.^a Cristina, *El papel del papel en la Nueva España. 1740-1812*, Mexico, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1993, pág. 277; véase también PÉREZ ARANDA, Gloria, «El papel en la expedición del Nuevo Reino de Granada», en *Actas del II Congreso Nacional de Historia del Papel en España*, Cuenca, Diputación de Cuenca, Área de Cultura, 1997, pág. 100.

Por último, existen ejemplares de procedencia incierta porque carecen de filigrana, no obstante parece tratarse de papel fabricado en Italia.

Este uso de papel predominantemente español muestra que en la Real Capilla y la corte española, en general, existió una intensa actividad por parte de los copistas. Stephen Carey Fisher, tras un estudio sobre la escritura musical utilizada en las copias manuscritas de obras de Haydn que se conservan en el AGP, enumera a once copistas diferentes³⁷. La mayoría de los ejemplares recopilados fueron copiados por Francisco Mencía³⁸, según Fisher copista A1, que trabajó entre 1775 y cerca de 1801. Otros copistas³⁹ al servicio de la corte en vida de Haydn fueron Manuel Camato (1763-1767), Mateo Barrero (1766-1788) o José Domingo Santiso, los cuales pudieron ser algunos de los que Fisher identifica como A2-A9. También aparecen copias de un copista vienés desconocido y el que Barta-Somfai denominó como Anónimo 23⁴⁰.

En lo que respecta a los ejemplares impresos, seis de ellos datan entre 1782 y 1811 (HOB. I: 83, 100, 101, 104, HOB. XX^{bis}, HOB. XXII: 11) y dos son posteriores a 1833 (HOB. I: 94 y HOB. III: 50-56). Cinco ejemplares fueron editados en París, lo cual no es de extrañar por la cercanía geográfica entre España y Francia. Los editores franceses representados en las fuentes son Jean-Georges-Sieber (HOB. I: 83, HOB. XX^{bis}), Jean-Jerôme Imbault (HOB. I: 101), Ignace Pleyel (HOB. I: 104) y Claude Beaucé junto con Pierre Jean Porro (HOB. XXII: 11). Dos ejemplares impresos fueron editados en Alemania; uno en Braunschweig y otro en Leipzig por Henry Litolff's (HOB. III: 50-56) y Breitkopf & Härtel (HOB. I: 94), respectivamente y el último ejemplar impreso fue editado en Viena por Artaria & CO (HOB. I: 100).

El repertorio musical representado en los ciento trece ejemplares manuscritos e impresos recopilados es de ochenta y ocho obras diferentes. Predomina la música instrumental con 108 ejemplares frente a la vocal con sólo cinco ejemplares. En mayor número están las sinfonías con ochenta ejemplares, de los cuales cincuenta y nueve son obras diferentes (HOB. I: 11, 14, 22-29, 34, 39, 41-42, 47-48, 51, 57-60, 62-63, 69, 70, 72, 74-83, 85-90, 92, 94-96, 98-102, 104, C15, C26, C33, d4, F1, F14, B18) y los venticuatro tríos para baryton, todos diferentes (HOB. XI: 84-96, 98, 100-108, 123-124). En menor número aparecen *Las Siete Palabras* con tres ejemplares (HOB. XX/2, HOB. III: 50-56); los *Stabat Mater* (XX^{bis}) las misas (HOB. XXII: 11) con dos ejemplares iguales cada uno y, finalmente, una obertura (HOB. Ia: 14) y un divertimento (HOB.II: 20).

³⁷ FISHER, Stephen Carey, *Haydn's Overtures and their adaptations as Concert orquestal Works*, Tesis doctoral, University of Pennsylvania, University Microfilms International, Ann Arbor, Michigan, USA, 1986, págs. 484-526.

³⁸ WYN JONES, David, «Sinfonías austriacas en el Palacio Real de Madrid», en Boyd, Malcon y Carreras, Juan José (eds.), *La música en España en el siglo XVIII*, Madrid, Cambridge University Press, 2000, pág. 147.

³⁹ LABRADOR, Germán, *Gaetano Brunetti: un músico en la corte de Carlos IV*, Tesis doctoral, Madrid, Universidad Autónoma, 2003, págs. 196-203.

⁴⁰ FISHER, *op. cit.*, págs. 497-498, 500.

CONCLUSIONES

Entre todos los ejemplares recopilados predominan las copias manuscritas realizadas en España. Esto muestra que en la corte española existió una intensa actividad por parte de los copistas entre la segunda mitad del siglo XVIII y primera mitad del XIX. Por su parte, los ejemplares copiados en el extranjero no superan la veintena y sólo hay ocho ejemplares impresos; todos estos, comprados en el extranjero para posteriormente ser tomados como modelo para realizar los duplicados necesarios de manos de copistas al servicio de la Real Capilla o de la corte en general. Este uso principalmente de la copia manuscrita no es de extrañar ya que en España la edición musical no comenzó a desarrollarse con fuerza hasta principios del siglo XIX⁴¹ y aún así la creciente actividad editorial estaba centrada casi exclusivamente en la publicación de obras de compositores españoles⁴². Este localismo generó inevitablemente que la demanda de música de Haydn surgida en la península ibérica fuese satisfecha a través de la compra de fuentes impresas o manuscritas al extranjero.

En lo que respecta al repertorio conservado, llama la atención la ausencia de Cuartetos de cuerda, género que despertó un gran interés en España en vida de Haydn y que en otras colecciones como la de la Biblioteca del Real Conservatorio Superior de Música o la de la Biblioteca Nacional, son tan abundantes.

También extraña la inexistencia de ejemplares de *Las Siete Palabras* anteriores a 1833, ya que dicha obra fue especialmente compuesta a partir de un encargo desde España ya a finales del siglo XVIII⁴³.

Sin embargo, existió un gran interés dentro de la corte española por la música instrumental de Haydn ya que el mayor volumen de fuentes está representado por sinfonía y tríos para Baryton, conjuntamente suman más de un centenar de ejemplares —104 ejemplares—, casi la totalidad de la música recopilada —113 ejemplares—.

El gusto por las Sinfonías de Haydn en la corte española se aprecia con mayor intensidad si se tiene en cuenta que hay fuentes del compositor austriaco que pertenecieron al AGP pero, en un momento indeterminado, salieron de España formando parte de la Colección Martorell para llegar a la Biblioteca del Congreso en Washington⁴⁴. Dicha colección contiene sinfonías de Haydn no existentes actualmente en el AGP que sumadas a las de éste Archivo representan más de dos tercios de la producción total de Haydn, sin incluir las dudosas.

Finalmente cabe pensar que, si bien las Sinfonías de Haydn en el AGP constituyen un número considerable —comparado con autores coetáneos

⁴¹ GOSÁLVEZ, José Carlos, *La edición musical española hasta 1936*, Madrid, Asociación Española de Documentación Musical, 1995, pág. 45.

⁴² *Ibidem*, pág. 52.

⁴³ Díez MARTÍNEZ, Marcelino, *La música en Cádiz. La Catedral y su proyección urbana durante el siglo XVIII*, Cádiz, Universidad de Cádiz-Diputación de Cádiz, 2004, vol. I, págs. 487-500.

⁴⁴ FISHER, «A group of Haydn copies...», *art. cit.*, pág. 71.

como Mozart o Pleyel— pudieron haber servido como referente para los compositores, maestros de capilla, músicos y demás trabajadores al servicio de la corte, en vida de Haydn y tras su muerte. Esto abre el camino a futuras investigaciones dirigidas a constatar la posible influencia de la música de Haydn sobre los compositores españoles, a la que hace referencia en repetidas ocasiones la historiografía española en torno a los siglos XVIII y XIX⁴⁵.

CRITERIOS DE CATALOGACIÓN

Las fuentes recopiladas se han distribuido en diferentes tablas en el ANEXO I. Dichas tablas están agrupadas en dos grandes apartados: MANUSCRITOS E IMPRESOS. Dentro de cada uno de éstos las fuentes están reagrupadas según sean MÚSICA INSTRUMENTAL o MÚSICA VOCAL y, a su vez, dispuestas en diferentes apartados que se han organizado siguiendo el sistema utilizado por Anthony van Hoboken en su catálogo temático sobre la obra de Haydn⁴⁶.

La catalogación de las fuentes responde a criterios diferentes según sean copias manuscritas o impresos. En el caso de las copias manuscritas cada fuente viene descrita en la tabla a través de tres campos ordenados en columnas. En primer lugar, la SIGNATURA que a veces posee añadidos entre corchetes para facilitar la investigación la localización de varios ejemplares de una misma obra en el ANEXO I. Estas anotaciones son letras minúsculas y se utilizan cuando varias fuentes poseen igual signatura, pero un ejemplar es manuscrito y el otro es impreso. Hay casos en los que se han agrupado dos signaturas diferentes porque ambas se corresponden con la misma obra.

El segundo campo que aparece en las tablas es el CONTENIDO, donde se identifica y describe el tipo de obra catalogada a través de elementos como el HOBOKEN —resultado de la localización de cada obra en el catálogo temático de Anthony van Hoboken—. También, se añaden datos como el sobrenombre que recibe la composición, el género musical, el formato

⁴⁵ MARTÍN MORENO, Antonio, *Historia de la música española. 4. Siglo XVIII*, Madrid, Alianza Música, 2001, págs. 196, 248-249, 254. Véase también GARBAYO, Javier, «Canales, Manuel Braulio», en Casares Rodicio, Emilio (coord.), *Diccionario de la música española e hispanoamericana*, Madrid, SGAE, 1999, vol. II, pág. 1007. Pedro Jiménez Cavallé ha realizado varios estudios sobre Ramón Garay, maestro de capilla de la Catedral de Jaén, en los que ha encontrado influencias de Haydn en las sinfonías compuestas por Garay. Véase *Ramón Garay (1761-1823), Sinfonías nos 5, 8, 9 y 10*, edición crítica a cargo de Pedro Jiménez Cavallé, Música Hispana, Publicaciones del Instituto Complutense de Ciencias Musicales, Madrid, Centro de Documentación Musical de Andalucía, 1996. Véase también JIMÉNEZ, Pedro, «Ramón Garay, maestro de capilla de la catedral de Jaén, autor de 10 sinfonías. Nuevas aportaciones», en Peláez del Rosal, Manuel (ed.), *Conferencias de los Cursos de verano de la Universidad de Córdoba sobre Historia, Arte y Actualidad de Andalucía (Priego de Córdoba, 15 a 31 de julio de 1987)*, 1988, págs. 263-275.

⁴⁶ HOBOKEN, Anthony van, *Joseph Haydn. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, Mainz, B. Schott's Söhne, 1957, vols. I-III.

(partichela o partitura), la plantilla, la tonalidad, las partes de la obra conservadas y se aclara si son arreglos⁴⁷.

Finalmente, el campo FECHA DE COPIA en el que se han tomado como criterios de datación el tipo de papel utilizado como soporte⁴⁸ y el copista autor de la copia manuscrita.

Cuando la fuente catalogada es una obra impresa en vez del campo FECHA DE COPIA aparecen tres campos conjuntos que se derivan de aspectos relacionados con la edición de la obra como son: LUGAR DE EDICIÓN / EDITOR / FECHA DE EDICIÓN.

⁴⁷ Dado que la mayoría de las fuentes no identifican en su portada la obra que contienen, han sido utilizado el Catálogo temático de Hoboken para establecer el HOB. y, por otra parte, la Enciclopedia alemana *MGG* para averiguar la tonalidad y los sobrenombres con los que las obras suelen ser conocidas. Véase HOBOKEN, *op. cit.* Véase también FEDER, Georg, «Haydn, Joseph», en Finscher, Ludwig (coord.), *Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Personenteil*, 2002, vol. VIII, págs. 957-1040.

⁴⁸ A través de las marcas de agua o filigranas se puede establecer la cronología del papel y a su vez una cronología aproximada de la obra. Para más información véase DÍAZ DE MIRANDA y HERRERO MONTERO, «El papel en los libros...», *op. cit.*; ALDEA HERNÁNDEZ, «Procedencia y trasiego del papel...», *op. cit.*; VALLS I SUBIRÀ, *La Historia del papel en España...*, *op. cit.*

ANEXO I
CATÁLOGO DE LAS FUENTES MANUSCRITAS E IMPRESAS DE OBRAS DE FRANZ JOSEPH HAYDN (ANTERIORES A 1834) CONSERVADAS EN EL ARCHIVO DEL PALACIO REAL DE MADRID.

MANUSCRITOS

A) MÚSICA INSTRUMENTAL

1) SINFONÍAS

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
816/649	HOB. I: 11. Partichelas de la Sinfonía en Mi b M	1775-1781
810/626	HOB. I: 14. Partichelas de la Sinfonía en La M	1775-1792
813/638	HOB. I: 22 (<i>Der Philosoph</i>). Partichelas de la Sinfonía en Mi b M	1764-1781
809/621	HOB. I: 23. Partichelas de la Sinfonía en Sol M	1775-1781
817/651	HOB. I: 24. Partichelas de la Sinfonía en Re M	1764-1781
817/653	HOB. I: 25. Partichelas de la Sinfonía en Do M	1775-1781
812/ 635 y 1052/1843 ⁴⁹	HOB. I: 26 (<i>Lamentatione</i>). Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Re m	1775-1801
813/637	HOB. I: 27. Partichelas de la Sinfonía en Sol M	1765-1833
818/658	HOB. I: 28. Partichelas de la Sinfonía en La M	1775-1781
812/ 634	HOB. I: 29. Partichelas de la Sinfonía en Mi M	1775-1801
810/622	HOB. I : 34 Partichelas ⁵⁰ de la Sinfonía en Rem/Re M	1775- 1781
811/629	HOB. I: 39. Partichelas de la Sinfonía en Sol m	1775-1781

⁴⁹ WYN, «Sinfonías austriacas», *op. cit.*, pág. 161.

⁵⁰ No se conserva del primer movimiento en ninguno de los instrumentos.

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1061/1967	HOB. I: 41. Partichelas de la Sinfonía en Do M	1771-1833
1062/1972	HOB. I: 42. Partichelas de la Sinfonía en Re M	1775- 1800
809/620	HOB. I: 47. Partichelas de la Sinfonía en Sol M	1775 –1801
810/623 y 1117/2524 ⁵¹	HOB. I: 48 (<i>Maria Theresia</i>). Partichelas de la Sinfonía en Do M	1775-1783
1065/1985	HOB. I: 51. Partichelas [tres ejemplares] de la Sinfonía en Sib M	-1775-ca. 1792 -1775-ca. 1781 -1775-ca. 1786
1062/1971	HOB. I: 57. Partichelas de la Sinfonía en Re M	1775-1801
813/636	HOB. I: 58. Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Fa M	-1775-1781 -1766-1833
815/645	HOB. I: 59 (<i>Feuer-Symphonie</i>). Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en La M	-1769-1781 - 1769-1833
1062/1969	HOB. I: 60 (<i>Il Distratto</i>). Partichelas de la Sinfonía en Do M	1775- 1783
816/648	HOB. I: 62. Partichelas de la Sinfonía en Re M	1780-1785
1062/1968	HOB. I: 63 (<i>Roxolane</i>) Partichelas de la Sinfonía en Do M	1777-1800
1061/1966	HOB. I: 69 (<i>Loudon</i>). Partichelas de la Sinfonía en Do M	1778/79-1833
811/627	HOB. I: 70. Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Re M	1779-1781
811/628	HOB. I: 72. Partichelas de la Sinfonía en Re M	1775-1801
810/624	HOB. I: 74. Partichelas de la Sinfonía en Mi b M	1781-1792
814/641- 642 [a]	HOB. I: 75. Partichelas de la Sinfonía en Re M	1781-1801

⁵¹ La signatura 117/2524 no está incluida en el Catálogo y se corresponde con el violín II del HOB. I: 48.

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1063/1975	HOB. I: 76. Partichelas de la Sinfonía en Mi b M	1782- 1801
1118/2535 ⁵²	HOB. I: 77. Partichelas de la Sinfonías en Si b M	1775-1833
1062/1970	HOB. I: 78. Partichelas de la Sinfonía en Do m	1782-1800
810/625	HOB. I: 79. Partichelas [dos ejemplares]de la Sinfonía en Fa M	-1784- 1801 -1784-1833?
811/631 y 1063/1974	HOB. I: 80. Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Re m	-1784-1801 -1784-1833
1064/1977	HOB. I: 81. Partichelas de la Sinfonía enSol M	1784-1833
811/630	HOB. I: 82 (<i>L'Ours</i>). Partichelas de la Sinfonía en Do M	1786-1801
1166/1979 [a]	HOB. I: 83 (<i>La Poule</i>). Partichelas de la Sinfonía en Sol m	1785-1801
1064/1983	HOB. I: 85 (<i>La Reine</i>). Partichelas de la Sinfonía en Si b M	1785-1833
814/641- 642 [b]	HOB. I: 86. Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Re M	-1786- 1801 -1786-1833
1064/1980	HOB. I: 87. Partichelas de la Sinfonía en La M	1785-1833
1052/1847 ⁵³	HOB. I: 88: Partichelas de la Sinfonía en Sol M	1775-1800
1 063/1976	HOB. I: 89. Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Fa M	- 1787-1801 -1787-1833
818/657	HOB. I: 90. Partichelas [dos ejemplares]de la Sinfonía en Do M	-1793-1800 -1788-1833

⁵² La signatura 1118/2535 no está incluida en el catálogo.

⁵³ La signatura 1052/1847 pertenece al apartado del catálogo de autores desconocidos.

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1064/1978	HOB. I: .92 (<i>Oxford</i>). Partichelas de la Sinfonía en Sol M	1788-1833
812/633	HOB. I: 94 (3. <i>Londoner, Mit dem Paukenschlag, The Surprise</i>). Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Sol M	-1791- 1800 -1791-1833
813/640	HOB. I: 95 (5. <i>Londoner</i>). Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Do m	-1791-1800 -1791-1833
812/632	HOB. I: 96 (6. <i>Londoner, The Miracle</i>) Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Re M	1791-1833
1064/1982	HOB. I: 98 (4. <i>Londoner</i>). Partichelas de la Sinfonía en Si b M	1792-1833
816/647	HOB. I: 99 (0. <i>Londoner</i>). Partichelas [dos ejemplares] de la Sinfonía en Mi b M	-1793-1792 -1793-1833
1123/650 [a]	HOB. I: 100 (12. <i>Londoner, Militar</i>). Partichelas de la Sinfonía en Sol M	1793- 1800
817/656 [a]	HOB. I: 101 (11. <i>Londoner, Die Uhr, The Clock</i>). Partichelas de la Sinfonía en Re M	1794- 1800
1065/1984	HOB. I: 102 (9. <i>Londoner</i>). Partichelas de la Sinfonía en Si b M	1794-1800
815/644 [a] y 1118/2538 ⁵⁴	HOB. I: 104 (7. <i>Londoner, Salomon</i>). Partichelas de la Sinfonía en Re M	-1795-1800 -1795- 1833
817/654	HOB. I: C15. Partichelas de la Sinfonía en Do M	1775-1781
814/643	HOB. I: C26. Partichelas de la Sinfonía en Do M	1775?-1781
815/646	HOB. I: C33. Partichelas de la Sinfonía en Do M	1775-1800

⁵⁴ La signatura 1118/2538 no está incluida en el Catálogo y se corresponde con el violín I del HOB: I: 104. El primer movimiento está incompleto.

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1063/1973	HOB. I: d4. Partichelas de la Sinfonía en Fa M	1775-1801
817/655	HOB. I: F1. Partichelas de la Sinfonía en Fa M	1775-1781
1117/2533 ⁵⁵	HOB. I: F14. Partichelas de la Sinfonía en Fa M	1775-1833
818/659	HOB. I: B18. Partichelas de la Sinfonía en Si b M	1775-1781

2) OBERTURAS

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1064/1981	HOB. Ia: 14 (zur Oper <i>Armida</i>). Partichelas de la Obertura en Si b M	1783-1833

3) DIVERTIMENTOS PARA CUATRO O MÁS VOCES

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
813/639	HOB. II: 20. Partichelas del Divertimento para dos violines, dos violas, contrabajo, dos oboes y dos trompas en Fa M	1775-1781

4) TRÍOS PARA BARYTON

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1066/1991	HOB. XI: 84. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Sol M	1775- 1781
1066/1998	HOB. XI: 85. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Re M	1775- 1781
1066/1997	HOB. XI: 86. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en La M	1775-1781
1066/1999	HOB. XI: 87. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en La m	1775- 1781

⁵⁵ La signatura 1117/2533 no está incluida en el catálogo.

1066/2001	HOB. XI: 88. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en La M	1775- 1781
1067/2006	HOB. XI: 89. Partichelas del Divertimento para dos violines y contrabajo Sol M	1775- 1781
1066/2005	HOB. XI: 90. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Do M	1775- 1781
1067/2007	HOB. XI: 91. Partichelas del Divertimento para dos violines y contrabajo Re M	1775- 1781
1066/2004	HOB. XI: 92. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Sol M	1775- 1781
1065/1989	HOB. XI: 93. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Do M	1775- 1781
1065/1987	HOB. XI: 94. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en La M	1775- 1781
1066/1994	HOB. XI: 95. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Re M	1775- 1781
1066/2000	HOB. XI: 96. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Si m	1775- 1781

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1066/1995	HOB. XI: 98. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Re M	1775- 1781
1067/2009	HOB. XI: 100. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Fa M	1775- 1781
1066/2003	HOB. XI: 102. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Sol M	1775- 1781
1066/1992	HOB. XI: 103. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en La M	1775- 1781
1066/2002	HOB. XI: 104. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Re M	1775- 1781
1067/2008	HOB. XI: 105. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Sol M	1775- 1781

1066/1993	HOB. XI: 106. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Re M	1775- 1781
1065/1988	HOB. XI: 107. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Re M	1775- 1781
1065/1990	HOB. XI: 108. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en La M	1775- 1781
1066/1996	HOB. XI: 123. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Sol M	1775- 1781
1065/1986	HOB. XI: 124. Partichelas del Divertimento para violín, viola y contrabajo en Sol M	1775- 1781

B) MÚSICA VOCAL

1) STABAR MATER

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
819/662 [a]	HOB. XX bis. Partitura del Stabat Mater (Hymnus) para SATB, coro mixto y conjunto instrumental en Sol m	1767-1833

2) MISAS

SIGNATURA	CONTENIDO	FECHA COPIA
1124/661 [a]	HOB. XXII: 11 (<i>Nelsonmesse, Missa in Angustijs</i>). Partitura y partichelas de la Misa para SATB, coro mixto y conjunto instrumental en Re m/Re M	1798-1833

IMPRESOS

A) MÚSICA INSTRUMENTAL

1) SINFONÍAS

SIGNATURA	CONTENIDO	LUGAR EDICIÓN EDITOR FECHA EDICIÓN
1166/1979 [b]	HOB. I: 83. Partichelas de la Sinfonía en Sol m	París Jean-Georges Sieber Entre 5-I-1782 y 28-VII-1792

1123/650 [b]	HOB. I: 100 (12. Londoner, <i>Militar</i>). Partichelas de la Sinfonía en Sol M	Viena Artaria & CO. 1799
817/656 [b]	HOB.I: 101 (11. Londoner, <i>Die Uhr, The Clock</i>). Partitura de la Sinfonía en Re M	París Jean-Jérôme Imbault Entre 24-VIII-1794 y XI-1802
815/644 [b]	HOB.1: 104 (7. Londoner, <i>Salomón</i>). Partichelas [sólo conservados violín I y II] de la Sinfonía en Re M	París Ignace Pleyel Entre 5-III-1803 y 21-XII-1806

B) MÚSICA VOCAL

1) STABAT MATER

SIGNATURA	CONTENIDO	LUGAR EDICIÓN EDITOR FECHA EDICIÓN
819/662 [b]	HOB. XX bis . Partitura del Stabat Mater (Hymnus) para SATB, coro mixto y conjunto instrumental en Sol m	París Jean-Georges Sieber Entre 1785 y 28-VIII-1792

2) MISAS

SIGNATURA	CONTENIDO	LUGAR EDICIÓN EDITOR FECHA EDICIÓN
1124/661 [b]	HOB. XXII: 11 (<i>Nelsonmesse, Missa in Angustijs</i>). Partitura y partichelas de la Misa para SATB, coro mixto y conjunto instrumental en Re m/Re M	París Claude Beaucé y Pierre Jean Porro 1811

ANEXO II

RECUESTO DE LAS FUENTES IMPRESAS Y COPIAS MANUSCRITAS DE FRANZ JOSEPH HAY CONSERVADAS EN EL ARCHIVO DEL PALACIO REAL

MÚSICA INSTRUMENTAL		
N.º DE EJEMPLARES		N.º TOTAL DE EJEMPLARES
SINFONÍAS	80 (5 son impresas)	108
OBERTURAS	1	
DIVERTIMENTOS	1	
<i>LAS SIETE PALABRAS</i> PARA CUARTETO DE CUERDA	2 (1 es impreso)	
TRÍOS	24	
MÚSICA VOCAL		
N.º DE EJEMPLARES		N.º TOTAL DE EJEMPLARES
<i>LAS SIETE PALABRAS</i> ORATORIO	1	5
STABAT MATER	2 (1 es impreso)	
MISAS	2 (1 es impreso)	
N.º TOTAL EJEMPLARES DE MÚSICA VOCAL E INSTRUMENTAL	IMPRESOS	MANUSCRITOS
	8	105
	113	